Decreto n. 231.17

Prot. n. 11818

IL RETTORE

- Viste le leggi sull'istruzione superiore;
- Vista la Legge 09.05.1989 n. 168;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena;
- Visto l'art. 3 – comma 7 – della Legge 15.05.1997 n. 127, così come modificato dall'art. 2 della Legge 16.06.1998 n. 191: "Sono aboliti i titoli preferenziali relativi all'età e restano fermi le altre limitazioni e i requisiti previsti dalle leggi e dai regolamenti per l'ammissione ai concorsi pubblici. Se due o più candidati ottengono, a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli e delle prove di esame, pari punteggio, è preferito il candidato più giovane di età";
- Visto l'art. 7 del D.Lgs. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, che consente alle amministrazioni pubbliche di conferire, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria;
- Vista l'art. 1 – comma 303 – della L. 11.12.2016 n. 232 che dispone: "gli atti e i contratti di cui all'articolo 7, comma 6, del D.Lgs 30 marzo 2001, n. 165, stipulati dalle Università statali non sono soggetti al controllo previsto dall'articolo 3, comma 1, lettera f-bis), della legge 14 gennaio 1994, n. 20";
- Visto il Regolamento per la disciplina delle procedure comparative preliminari alla stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università per Stranieri di Siena e per l'attribuzione degli incarichi a soggetti esterni, emanato con D.R. n. 314 del 11.08.2011;
- Vista la circolare n. 12 del 03.09.2010 del Dipartimento della Funzione Pubblica in merito a "Procedure concorsuali ed informatizzazione. Modalità di presentazione della domanda di ammissione ai concorsi pubblici indetti dalle amministrazioni. Chiarimenti e criteri interpretativi sull'utilizzo della PEC.";
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 26.04.2017 in merito all'autorizzazione alla stipula di contratti a tempo determinato e di collaborazioni coordinate e continuative oltre i limiti previsti dall'art. 9 , comma 28, del D.L. 78/2010;
- Visto il D.R. n. 480 del 04.11.2015 con il quale è stata bandita una procedura comparativa per titoli e colloquio finalizzata alla creazione di una graduatoria dalla quale attingere per l'affidamento di incarichi di attività di formazione linguistica in presenza in lingua cinese;
- Visto il D.R. n. 534 del 16.12.2015 con il quale vengono approvati gli atti della procedura comparativa sopracitata;
- Considerato che la graduatoria sopracitata non risulta sufficiente a soddisfare le esigenze;
- Vista la delibera del Senato Accademico del 26.07.2017 con cui si autorizza l'attivazione di una procedura di valutazione comparativa per titoli e colloquio per la creazione di una graduatoria dalla quale attingere, in subordine alla precedente, per il conferimento di incarichi per attività di formazione linguistica in presenza in lingua cinese, nell'ambito di corsi offerti a bambini e/o adolescenti dalla Sala Confucio, allocata presso il Centro CLASS;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 26.07.2017 in merito all'approvazione della procedura comparativa sopracitata;
- Nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 1 comma 188 della legge 23.12.2005 n. 266;

DECRETA

Art. 1 - Oggetto del bando

È indetta una procedura di valutazione comparativa per titoli e colloquio per la creazione di

una graduatoria dalla quale attingere per il conferimento di incarichi per attività di formazione linguistica in presenza in lingua cinese, nell'ambito di corsi offerti a bambini e/o adolescenti dalla Sala Confucio, allocata presso il Centro CLASS.

Incarico da svolgere: formazione linguistica (lingua e/o cultura cinese) rivolta ad un pubblico di bambini e/o adolescenti. La formazione linguistica va dal livello principiante al livello avanzato, seguendo le indicazioni e le metodologie indicate dalla direzione del Centro CLASS.

Art. 2 – Requisiti per l'ammissione

I candidati per essere ammessi alla selezione devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- Un intero percorso di studi universitari (laurea triennale più specialistica/magistrale o quadriennale) caratterizzato da almeno 5 esami di Lingua e traduzione cinese più 1 esame di Letteratura cinese o 5 esami di Lingua e letteratura cinese
  oppure
  Laurea conseguita nella RPC o a Taiwan, in insegnamento del cinese a stranieri o in ambito umanistico o storico-giuridico
- Esperienza come formatore in lingua cinese a bambini/adolescenti
- Per i non madrelingua italiani, si richiede il livello A2 di italiano certificato.

La mancanza del possesso dei requisiti di ammissione implica automaticamente l'esclusione dalla selezione.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

Art. 3 – Domande di ammissione

La domanda di ammissione alla selezione comparativa deve essere indirizzata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27/28, 53100 Siena – e deve essere inviata per posta elettronica al seguente indirizzo: unistrasi@pec.it.

Ciascun candidato potrà inviare solo la propria domanda di ammissione alla selezione dal proprio indirizzo PEC e non verranno considerate valide le domande trasmesse da indirizzi di posta elettronica ordinaria (non certificata).

La domanda con i relativi allegati dovrà pervenire **entro il giorno 11.09.2017. Non verranno accettate le domande pervenute oltre detto termine anche se inviate in data precedente**.

La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11.02.2005 n. 68.

L'Amministrazione è autorizzata ad utilizzare, per ogni comunicazione, la posta elettronica certificata (PEC) con piena efficacia e garanzia di conoscibilità degli atti trasmessi da parte del candidato.

La domanda e tutti gli allegati, comprese le pubblicazioni, unitamente al documento di identità e codice fiscale, devono essere inviati in un'unica cartella compressa (.zip o .rar).

Si precisa che la posta elettronica certificata consente la trasmissione di allegati che abbiano una dimensione massima di 4MB per ciascun documento e di 40 MB complessivi per ciascuna e-mail.

Il candidato che debba trasmettere allegati che superino tali limiti, dovrà trasmettere con una prima e-mail la domanda precisando che gli allegati o parte di essi saranno trasmessi con successive e-mail da inviare entro il termine per la presentazione delle domande e sempre tramite PEC.

La domanda, gli allegati, compresi quelli per i quali sia prevista la sottoscrizione, e la copia di un documento valido di identità, dovranno essere inviati in formato PDF.

L'Amministrazione universitaria non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui i file trasmessi tramite PEC non siano leggibili.

L'Amministrazione declina ogni responsabilità per la mancata ricezione di domande, titoli e pubblicazioni, derivante da responsabilità di terzi o da cause tecniche che rendessero impossibile la trasmissione. Al fine di accertarsi dell'effettiva ricezione, gli interessati possono rivolgersi direttamente alla Segreteria Generale (tel. 0577/240173 – 240218)

Per altre eventuali informazioni sul bando di selezione, gli interessati potranno rivolgersi all'Area Risorse Umane (tel. 0577/240153).

Nella domanda di partecipazione il candidato, pena l'esclusione dalla selezione, dovrà indicare:

- cognome e nome
- data e luogo di nascita
- residenza
- codice fiscale
- cittadinanza posseduta
- di essere in possesso del diploma di Laurea come indicato all'art. 2 del presente bando, specificando l'istituzione che lo ha rilasciato, la data, la votazione, il paese in cui è stato conseguito e la durata legale;
- l'esperienza come formatore in lingua cinese a bambini/adolescenti
- per i non madrelingua italiani: conoscenza dell'italiano di livello A2;
- indirizzo di posta elettronica certificata.

Nella domanda deve essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini della selezione, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

Alla domanda deve essere allegato quanto segue:

- copia del documento di identità e codice fiscale
- scheda di curricolo, datata e firmata (**da far pervenire contestualmente alla domanda**).

La valutazione dei titoli sarà effettuata <u>esclusivamente</u> sulla base di quanto indicato nei modelli allegati al presente bando e compilati secondo le indicazioni fornite; non saranno valutati i titoli non riportati in tali moduli.

Nella scheda di curriculo dovrà essere riportato il dettaglio dei mesi e delle ore per ciascuna attività svolta, in mancanza di tali indicazioni tali titoli non verranno valutati.

I candidati diversamente abili, ai sensi della L. 05.02.1992 n. 104, nella domanda di partecipazione alla selezione devono specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per lo svolgimento del colloquio.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi comunque imputabili al fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Qualora il candidato sia in possesso di titolo universitario straniero, dovrà essere allegata anche una dichiarazione di equipollenza con il titolo italiano o dichiarazione di equivalenza ai fini della selezione in parola ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. n. 165/2001. I candidati che al momento della presentazione della domanda non siano in possesso di tale dichiarazione, possono presentare idonea documentazione comprovante l'invio all'autorità competente della relativa richiesta di riconoscimento di equivalenza ai fini del concorso in parola ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. n. 165/2001, inoltrata alla Presidenza del Consiglio dei Ministri- Dipartimento della Funzione Pubblica – Ufficio P.P.A. – Servizio Reclutamento. In quest'ultimo caso i candidati saranno ammessi al concorso con riserva, fermo restando che l'equipollenza o il riconoscimento del titolo di studio dovranno obbligatoriamente essere posseduti al momento dell'assunzione.

Non è consentito il riferimento a documenti e pubblicazioni presentati all'Università per la partecipazione ad altri concorsi o selezioni.

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norma dettate nel presente bando.

Articolo 4 - Esclusione dalla procedura di selezione

I candidati sono ammessi con riserva alla procedura; l'Amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato del Rettore, l'esclusione per difetto dei requisiti prescritti.

Articolo 5 - Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà nominata con decreto rettorale.

Articolo 6 - Criteri di valutazione

La selezione è per titoli e colloquio.

La Commissione dispone di un punteggio complessivo pari a 100 punti così ripartito:

Titoli	**Max punti 25**
Dottorato di ricerca attinente	7 punti
Abilitazione TFA	6 punti
Corsi di didattica del cinese	Max 10 punti (0,5 per ogni tranche di 8 ore di corso)
Tesi su tematiche attinenti	Max 6 punti

Pubblicazioni (massimo 10): – monografie sulle tematiche oggetto del bando – saggi/articoli sulle tematiche oggetto del bando – materiali didattici per l'insegnamento del cinese a stranieri	Max 6 punti: 2 punti per ogni monografia 1 punto per ogni saggio/articolo 0,5 punti per ciascun materiale didattico edito
Certificazioni	
Certificazione Hsk 6	5 punti
Certificazione Hsk 5	4 punti
Certificazione Hsk 4	3 punti
Certificazione Cils C1	5 punti
Certificazione Cils B2	4 punti
Certificazione Cils B1	3 punti
(tra le certificazioni linguistiche, fa punteggio solo la certificazione di grado più elevato: le certificazioni non sono cumulabili)	
Titoli professionali	**Max punti 25**
Esperienze di didattica del cinese L2 (0,5 punti per ogni tranche di 10 ore di didattica)	Max 15 punti
Attività legate alla didattica delle lingue (insegnamento di altre lingue o di italiano L2) (0,5 punti per ogni tranche di 20 ore di didattica	Max 5 punti
Esperienze di insegnamento in corsi di didattica del cinese L2, in qualità di formatore di docenti (0,5 punti per ogni tranche di 5 ore di didattica)	Max 5 punti

Successivamente alla valutazione dei titoli si svolgerà il colloquio che verterà su "Esperienze di studio e di didattica della lingua e della cultura cinese con specifici pubblici inclusi i bambini e proposte di didattica del cinese per bambini e adolescenti" al quale saranno attribuiti massimo 50 punti, così ripartiti:

Conoscenza della lingua e della cultura cinese	20 punti
Capacità di programmare corsi di lingua e cultura cinese	15 punti
Capacità di usare approcci didattici innovativi specialmente rivolti a una utenza di bambini e adolescenti	15 punti

Il colloquio avrà luogo il giorno 20.09.2017 con inizio alle 9.00 presso l'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27-28, Siena.

La pubblicazione del calendario di esame contenuta nel presente bando ha valore di notifica ai sensi di legge per la convocazione alla prova. La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla selezione, anche se fosse dipendente da cause di forza maggiore.
I candidati ai quali non sia stata comunicata l'esclusione dalla selezione sono tenuti a presentarsi, senza alcun preavviso, nel giorno e nell'ora sopraindicati.
Per essere ammessi a sostenere il colloquio, i candidati dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento valido.

Art. 7 - Graduatoria

Al termine della valutazione la Commissione redige la graduatoria di merito che sarà approvata con provvedimento Rettorale che accerta la regolarità degli atti.

Se due o più candidati ottengono, a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli, pari punteggio, è preferito il candidato più giovane di età.

L'Amministrazione procederà alla stipula dei contratti secondo l'ordine della graduatoria. Alla presente graduatoria si farà ricorso in subordine alla graduatoria di cui al D.R. n. 534 del 16.12.2015.

Art. 8 - Natura e stipula del contratto

Il contratto che si instaura con il collaboratore sarà sottoscritto dal Rettore dell'Università per Stranieri di Siena e conterrà le seguenti indicazioni:

- la data di inizio e termine finale del rapporto di lavoro;
- le prestazioni richieste;
- il trattamento economico complessivo.

L'incarico di cui al presente avviso potrà essere conferito anche a dipendenti di Amministrazioni Pubbliche inseriti in graduatoria all'esito, ovviamente del superamento della presente selezione. In tal caso il contratto sarà stipulato previa acquisizione dell'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza, in applicazione di quanto previsto dalla vigente normativa.

Il compenso previsto ammonta ad € 28,05 lordi (inclusi oneri a carico dell'Ateneo) orario.

La copertura finanziaria è assicurata dai fondi risultanti dal pagamento delle quote di iscrizione ai Corsi di Lingua Cinese della Sala Confucio della sede di Siena.

La liquidazione dell'intero compenso avverrà solo in caso di completo svolgimento del corso, altrimenti sarà proporzionato al periodo effettivamente prestato.

L'eventuale indisponibilità ad assumere l'incarico per ragioni di forza maggiore deve essere opportunamente documentata e tempestivamente comunicata all'Università. L'Università potrà eventualmente rivalersi nel caso in cui derivino dei danni a causa della tardiva comunicazione di rinuncia. In particolare, nel caso in cui questa pervenisse entro la prima settimana di inizio corso, l'Amministrazione si riserva il diritto di valutare l'opportunità di procedere o meno alla liquidazione delle ore prestate.

Il collaboratore dovrà attenersi alle direttive del Direttore del Centro CLASS.

Al fine di poter procedere nell'assegnazione degli incarichi, i collaboratori saranno contattati dall'Università per posta elettronica certificata e la risposta dovrà essere fornita, esclusivamente con lo stesso mezzo, entro il termine tassativo di tre giorni lavorativi e ciò in considerazione delle esigenze didattiche dell'Ateneo. La mancata risposta entro il citato termine di tre giorni, equivale a rinuncia dell'incarico proposto.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del candidato idoneo nel periodo di validità della graduatoria di cui al presente avviso di selezione o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi comunque imputabili al fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Art. 9 - Trattamento dati personali

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del D. Lgs. 30.06.2003 n. 196 e successive modifiche, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Area Risorse Umane dell'Università per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa e saranno trattati anche successivamente alla eventuale stipula del contratto di collaborazione coordinata e continuativa, per finalità inerenti alla gestione del contratto medesimo. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del citato decreto legislativo tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

Art. 10 - Norme finali

Per quanto non previsto dal presente bando vale la normativa vigente in materia di concorsi per quanto compatibile ed il "Regolamento per la disciplina delle procedure comparative preliminari alla stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università per Stranieri di Siena e per l'attribuzione degli incarichi a soggetti esterni di questa Università, che il candidato dichiara, con la presentazione della domanda di cui al bando in questione, di aver visionato e di ben conoscere
Il presente provvedimento sarà pubblicato sul sito internet dell'Università e all'albo dell'Ateneo.

Siena, 24.08.2017

p. IL RETTORE
(Prof. Pietro Cataldi)
Prof. Mauro Moretti

Il Responsabile del Procedimento: Giuseppina Grassiccia

Il Compilatore: Paola Rustici